

Old English の詩とその後の伝統

Jacqueline Banerjee

本論文の目的は、Old English の文学のテキストに対し、現代の専門家達が推進してきた近視眼的な見方を是正することである。不幸にも、そうした見方は初期の英文学に関する研究を視野の狭いものとし、その時期がその後の英文学に与えた貢献というより広い視野から見ることを不可能にした。

アングロ・サクソン人は、当時のキリスト教文化のみでなく、彼らの祖先たるゲルマンの文化にも題材を求めたが、それでも、彼らがイギリスの詩人であり初期の英語を用いた、という事実は厳然としてある。そのみか、古代ゲルマン文化の題材を自分達の文化に合わせて用いようとする過程の中で、彼らは、その後の文学にとって基礎ともなるべきイギリスの特性のいくつかの様相を生み出したのである。アングロ・サクソンの詩人が用いた言語は流ちょう、かつ変化に富んだものであった。それは頁の上には見なれぬ形で並んでいるが、そして、文法のみならず語い、つづり、発音にいたるまでその後の変化を免れなかったが、なおそれは、「あらゆる英語の話法の主たる材料と実体を提供した」と、言える。あらゆる時代の作家達が意図的にアングロ・サクソンの言語を利用して、特殊な効果を生もうと試みた。特に archaism の使用に伴う効果がそれであった。また、偉大な作家達は、彼らが最も深く心を動かされた瞬間に、本能的に、母国語の遺産の中から単純かつ響きのよい言語を選び、用いたのである。

およそ、単なる過去の文学の伝統というには程遠く、Old English は、英文学の今後の発展にとっても重要なものと見なされるだろう。即ち、それは後の時代の詩人が活用できるリズムの基礎を築いたからである。今日、多くの批評家は“unstressed syllables in the alliterative half-line”（頭韻を踏むハーフ・ラインにおける弱音節）の変形を、一つの意図的な詩形と認めるであろう。詩の音と意味のパターン形成をするための、こうした音節構成を、もう一步、進めれば、後のイギリスの詩に見られる形式——様々なパターンと数の弱音節からなる“metrical feet”（詩脚）になる。いくつかの韻文形式は Old English の韻律に負うところが大きいし、W. H. Auden をはじめ何人かの現代詩人が、彼らの作品に対する、その直接の影響を認めている。

しかしながら、アングロ・サクソンの詩人達の最大の貢献は、彼らの悲劇的——しばしば言われるようにペシミスティックなのではなく、悲劇的な人生観である。英雄詩にも elegy にもみられるこの人生観は、困難なこの世の生活の中で、人はどのような逆境にも勇敢に立ち向かいうることを主張している。

テキストを注意深く検討すれば、*Beowulf* においても、*The Battle of Maldon* においても、主人公はキリスト教的理想と英雄の理想をまぜ合わせた姿で登場するが、両者は、容易に同居できる理想ではない。特に *Beowulf* の詩人は、主人公がキリスト教的美徳を欠いていることを明らかに意識している節がある。しかしながら、二つの作品の主人公に対する詩人の最終的態度は、明らかに、途方もない困難に立ち向かう彼らの勇気への賞讃である。主人公の高潔な人格と、それを称える壮重な調子は、Shakespeare の悲劇のような、後の時代の英文学の

主人公達の威厳と大きさを感じさせる。

Old English のメランコリックな調子は、おそらく土着のケルト文化の影響にもよるものであろうが、それは、後の時代の有名ないくつかの詩の中に再び見出される。しかし、この elegy もまた、運命に翻弄^{はんろう}されまいとする強い決意を表している。不幸の連続を並べた *Deor* でさえ、しばしば言われているよりも、もっとポジティブな解釈が可能であろう。

もちろん、Old English の詩には、キリスト教から、そもそものインスピレーションを得ているものが多いが、そこでも奮起奨励の精神が圧倒的な力を示す。*The Dream of the Rood* は、木の十字架の行進を描くが、それは、イエスのみならず人間自身が、物質的世界の苦悩の淵から精神的至福の高みへと進んでゆく、という希望を示している。詩という媒体を通して、自己の精神的問題を解決し、合わせて同朋達を精神的に向上させようと試みた詩人達の伝統は、Milton や17世紀の形而上詩人を含む長い伝統であり、Old English の詩人は、その起点に立っているといえることができる。

Ezra Pound が、Old English の詩に注目せよ、と述べたのは全く正しい。それは死に絶えた文学ではなく、それどころか、多くの点において後の時代の伝統の源となり、イギリス文学の偉大な遺産の根幹をなす、と言いうるのである。

Pictures of Fathers and Sons in Contemporary American Literature

—A Study of *The Centaur* and *The Assistant*—

Minako Baba

In twentieth-century American literature, the tradition of the so-called American Adam's spiritual orphanhood and quest for identity still persists, but the image of the family also figures notably. One example is Thomas Wolfe's Gant family. The purpose of this paper is to discuss the images of fathers and sons as represented in John Updike's *The Centaur* and Bernard Malamud's *The Assistant*, and to try to place them in the tradition of the American novel and in the contemporary literary scene. The reasons for choosing these two novels: (1) each work presents not only a detailed picture of the father and son but also a crystalization of the central concern of the author; (2) despite obvious differences in content, style, and texture, the two novels show curious resemblances, such as a seasonal background, the few symbolic motifs scattered in the realistic description, the pathetic-comic images of the ethical father and the imaginative son, and an overall pictorial quality.

The Centaur, revolving around the Updikean issues of "sex, religion, and art" treated in a modernistic style, reveals not only a picture of the father and son but also a portrait of the avant-garde artist recounting the memory of his adolescence and trying to recapture the lost metaphysical vision. The father, who represents the final outpost of Puritanism in contemporary society, may be called a direct descendant of Oliver Gant, that father figure with a wandering soul. The son, who is confronted with the departure of the clownish-saintly Centaur-like image of his father and the nightmarish void of his own esthetic-erotic existence, is also a spiritual orphan, but with a solid family background. The narrator-son's problem is also the author's, and it spills into the problem of the humanistic realist in the age of post-modernism—namely, the question of how to represent realistically and esthetically the human questions of American life today.

The Assistant delineates the Italian-American orphan's painful process of identification with, and transcendence over, his Jewish spiritual father. The homeless young man, a minor criminal in search of his identity, grafts his ideal father image, the image of St. Francis of Assisi, on to the real personality of the kindly and righteous destitute old grocer and takes apprenticeship both in trade and in morality. He slowly proceeds with the divestment of his evil qualities and the development of his latent goodness. By way of love and atonement for the old man's daughter, the former orphan from the west at last succeeds in attaining the Jewish heritage of "suffering" and "goodness" in his own imaginative way. Finally, the novel is a variegated composition of parodied literary frameworks, such as (1) the American dream of the west in reverse, (2) the

assimilation story in reverse, (3) the profane version of the Judaic father-son relationship, and (4) the spiritualized version of the American dream of success. What unifies all these elements is the theme of the spiritual father-son relationship and their ethical heritage.

Viewed in the context of the American novel, the two works are apparently unique in their treatment of the son's identification with the father, but they are also representative in their emphasis on the son's imaginative quest for identity. Finally, in their respective portrayal of the humane existence of 'the little man' mired in the inhuman contemporary society, both *The Centaur* and *The Assistant* are to be considered among the important contemporary American novels.

Perception of Personality

Masayoshi Takino

Nobuko Takino

(Tokiwakai Junior College)

To verify the empirical fact that inner- and inter-personal perception of personality are often discrepant, we conducted tests on self-perception. We focused on the difference between perception of self-estimated personality and one's personality as estimated by another person.

The YG personality test asked for ① self-rating of personality by junior college girl students ② ratings of their personalities by their mothers ③ guess ratings of the girls as to how their mothers rated them ④ self-ratings by the mothers ⑤ ratings of the mother's personalities by their daughters.

The results are summarized as follows.

(1) Almost all the girls showed an inner-personal discrepancy between their self-rating and their guess at the ratings by their mothers.

(2) The daughter's guesses of the mothers' ratings tended to be closer to a stable, adjusted, and positive personality than their self-estimations. A possible interpretation is that when one guesses one's personality as estimated from the outside one tends to project one's defense mechanism and rate oneself as having a higher social desirability.

(3) The self-estimated personality and the personality estimated by the mother also tended to differ. The percentage of coincidence of both estimations was only about 50%, even though they were done by mothers and daughters, the closest persons in the world.

(4) The mothers tended to estimate their daughter's personality to be more socially desirable because their inter-personal perception of their daughter's personality reflects their desires and expectations for their daughters.

(5) In the cases where the mother's and daughter's self-estimated personality were of the same types, there was a higher percentage of coincidence between the self-estimated personality and the personality estimated by the other. Perhaps they were able to understand the personality of the other person more accurately when their personalities were similar.

Summary

A study of the physical strength of students in Kobe College

—Analysis in relation to the physical adaptability to exercise of students entered in 1981—

Noriko Inoue
Noriko Tani
Junko Naito

In light of recent awareness of the decline of general physical strength in students we have devised tests to check their stamina and strength. We found that those students who participated in club activities had better developed physiques and greater physical strength. Even a class in gymnastics raised their ability. We have incorporated stretching and aerobic exercises into gymnastics classes to help stimulate their interest in health.

The tests we held were a standard side step test and we tabulated the results with cluster analysis.

The tests posed two problems as whether they were an effective measure of the actual physical strength of the students. The first rose from the attitudes of the students, many of whom had an only half-hearted interest. The second was that many students complained of not being in top shape.

As a result we conducted the tests twice and found a general rise in strength the second time.

Die Gesellschaftstheorie und das Problem der Praxis

—Anhang zur “Grundlage des methodologischen Individualismus”—

Kei Nishitani

Das Thema meines letzten Aufsatzes über “Die Grundlage des methodologischen Individualismus” war, den Grund dafür erklären, daß man für den methodologischen Individualismus (MI) im Gegensatz zum methodologischen Holismus (MH) eintreten muß. Dabei diskutierte ich über die erkenntnistheoretische und die praktisch-interessierte Grundlage des MI bei Popper und Max Weber.

Nun stellen sich einige weiteren Probleme ein: wie die Theorie sich auf die Praxis beim MI und MH bezieht, und was die auf Praxis bezogene Grundlage der Gesellschaftstheorie ist, worauf der MI vom MH unterschieden wird, der von Marx und Durkheim vertreten wird. Es handelt sich dabei nicht um ein spezifisches praktisches Interesse, sondern nur um einen Gebrauchszusammenhang der Theorie. Wenn man die Theorie für die Praxis gebraucht, benutzt man im MI die Theorie als ein Mittel zum Zweck, den man selber bestimmt. Die Theorie lehrt dabei nur, wie man tun kann, aber nicht wie man tun soll. Im MH weist die Theorie dagegen den Menschen die Praxis an, denn der MH kann nicht nur deren Handlungen durch die ganzheitlich gesellschaftlichen und historischen Gesetze erklären, sondern auch dadurch vorschreiben, wie sie in den gesellschaftlichen Zuständen tun sollen.

Indem ich die behavioristisch-szientistische Gesellschaftstheorie von Skinner prüfe, stelle ich fest, daß diesen verschiedenen Gebrauchszusammenhängen vom MI und MH die verschiedenen Menschenbilder zugrunde liegen. Während der MH das deterministisch-intellektualistische Menschenbild voraussetzt, setzt der MI das autonome voraus.